

# RAMMSTEIN



Sehnsucht

[POCP-7299]

[SEHNSUCHT]

Hunger

Let me ride out on a tear  
Past your chin to Africa  
Once more to the she-lion's den  
Where I was at home back then  
Inbetween your tender long legs  
Searching snow from just last year  
Never does the snow appear

Let me ride out on a tear  
In the clouds there is no bliss  
A big bird gently slides his head  
Back into a secret crevice  
Inbetween your tender long legs  
Searching sand from just last year  
Never does the sand appear

Hunger connects  
Just like an insect  
Asleep you never sense  
Right as it bites  
Nowhere can it be good so  
The finger slips to Mexico  
Then down it sinks into the sea  
Hunger has no mercy

[SEHNSUCHT]

Lass mich deine Träne reiten  
übers Kinn nach Afrika  
wieder in den Schoß der Löwin  
wo ich einst zu Hause war  
zwischen deine langen Beine  
such den Schnee vom letzten Jahr  
doch es ist kein Schnee mehr da

Lass mich deine Träne reiten  
über Wolken ohne Glück  
der große Vogel schiebt den Kopf  
sanft in sein Versteck zurück  
zwischen deine langen Beine  
sucht den Sand vom letzten Jahr  
doch es ist kein Sand mehr da

Sehnsucht versteckt  
sich wie ein Insekt  
im Schlaf merkst du nicht  
dass es dich sticht  
Glücklich werd ich nirgendwo  
der Finger rutscht nach Mexico  
doch er versinkt im Ozean  
Sehnsucht ist so grausam  
Sehnsucht

[ENGEL]

Angel

Live in virtue, no desire  
In the grave an angel's choir  
You look to heaven and wonder why  
No one can see them in the sky

Just as the clouds have gone to sleep  
Angels can be seen in heaven's keep  
Alone in fear they question why  
Goddamn not an angel when I die

Angels live, they never die  
Apart from us, behind the sky  
They're fading souls who've turned to ice  
So ashen white in paradise

Just as the clouds have gone to sleep  
Angels can be seen in heaven's keep  
Alone in fear they question why  
Goddamn not an angel when I die

Goddamn an angel when I die  
Heaven must be hell in the sky

[ENGEL]

Wer zu Lebzeit gut auf Erden

wird nach dem Tod ein Engel werden  
den Blick gen Himmel fragst Du dann  
warum man sie nicht sehen kann

Erst wenn die Wolken schlafen gehen  
kann man uns am Himmel sehen  
wir haben Angst und sind allein

Gott weiß ich will kein Engel sein

Sie leben hinterm Sonnenschein  
getrennt von uns unendlich weit  
sie müssen sich an Sterne krallen  
damit sie nicht vom Himmel fallen

Erst wenn die Wolken schlafen gehen  
kann man uns am Himmel sehen  
wir haben Angst und sind allein

Gott weiß ich will kein Engel sein

Erst wenn die Wolken schlafen gehen  
kann man uns am Himmel sehen  
wir haben Angst und sind allein

Gott weiß ich will kein Engel sein

[TIER]

Beast

What is a man  
What is a man  
Who's between man and beast  
Can't separate the man  
What

He will go to his daughter so  
She is young and she's such  
Just as if he were a dog  
With his own flesh and blood

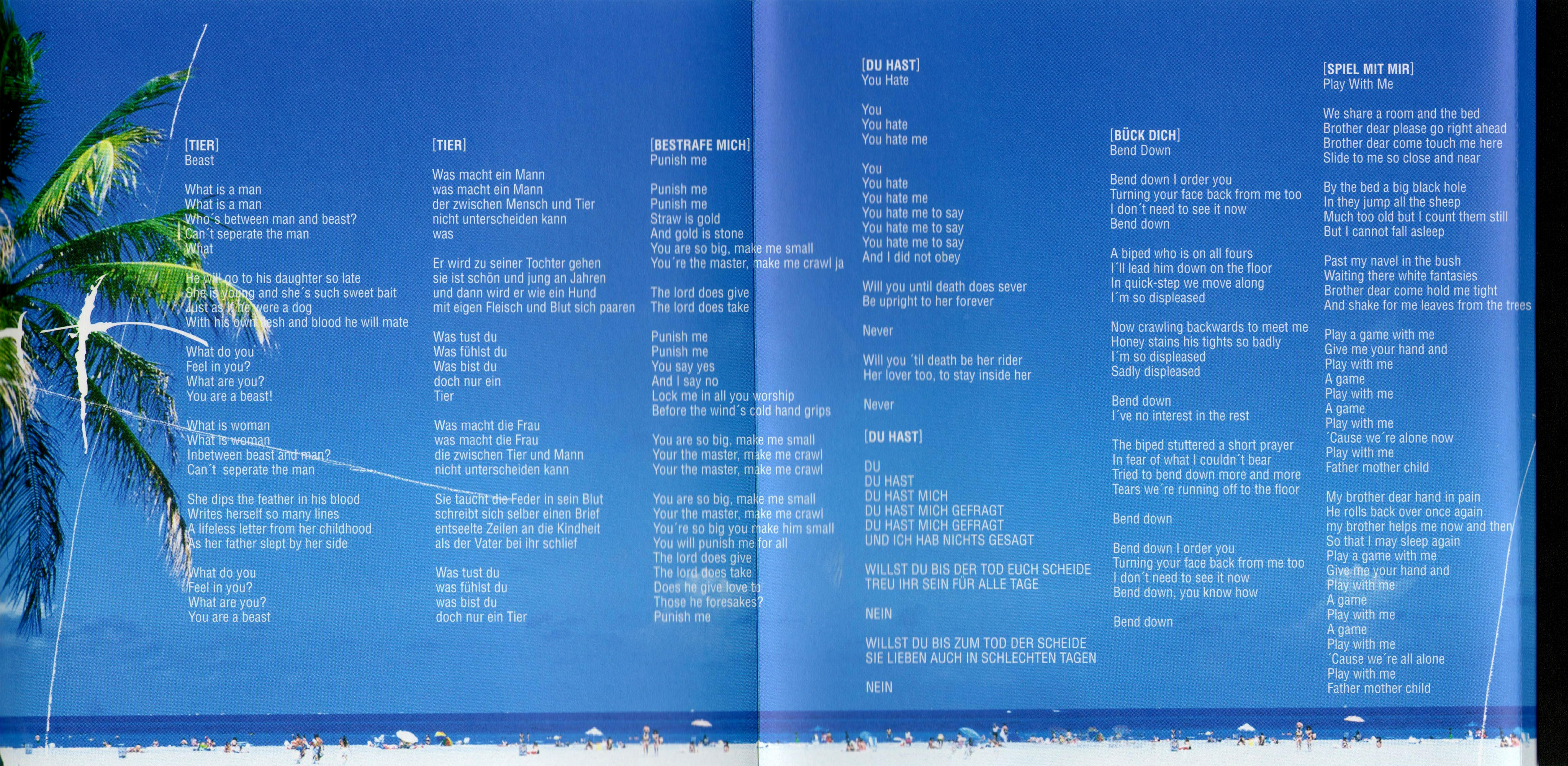
What do you  
Feel in you?  
What are you?  
You are a beast!

What is woman  
What is woman  
Inbetween beast and man?  
Can't separate the man

She dips the feather in his blood  
Writes herself so many lines  
A lifeless letter from her child  
As her father slept by her side

What do you  
Feel in you?  
What are you?  
You are a beast





**[TIER]**  
Beast

What is a man  
What is a man  
Who's between man and beast?  
Can't separate the man  
What

He will go to his daughter so late  
She is young and she's such sweet bait  
Just as if he were a dog  
With his own flesh and blood he will mate

What do you  
Feel in you?  
What are you?  
You are a beast!

What is woman  
What is woman  
Inbetween beast and man?  
Can't separate the man

She dips the feather in his blood  
Writes herself so many lines  
A lifeless letter from her childhood  
As her father slept by her side

What do you  
Feel in you?  
What are you?  
You are a beast

**[TIER]**

Was macht ein Mann  
Was macht ein Mann  
der zwischen Mensch und Tier  
nicht unterscheiden kann  
was

Er wird zu seiner Tochter gehen  
sie ist schön und jung an Jahren  
und dann wird er wie ein Hund  
mit eigen Fleisch und Blut sich paaren

Was tust du  
Was fühlst du  
Was bist du  
doch nur ein  
Tier

Was macht die Frau  
Was macht die Frau  
die zwischen Tier und Mann  
nicht unterscheiden kann

Sie taucht die Feder in sein Blut  
schreibt sich selber einen Brief  
entseelte Zeilen an die Kindheit  
als der Vater bei ihr schlief

Was tust du  
Was fühlst du  
Was bist du  
doch nur ein Tier

**[BESTRAFE MICH]**  
Punish me

Punish me  
Punish me  
Straw is gold  
And gold is stone  
You are so big, make me small

You're the master, make me crawl ja

The lord does give  
The lord does take

Punish me  
Punish me  
You say yes  
And I say no  
Lock me in all you worship  
Before the wind's cold hand grips

You are so big, make me small  
Your the master, make me crawl  
Your the master, make me crawl

You are so big, make me small  
Your the master, make me crawl  
You're so big you make him small  
You will punish me for all  
The lord does give  
The lord does take  
Does he give love to  
Those he foresakes?  
Punish me

**[DU HAST]**  
You Hate

You  
You hate  
You hate me

You  
You hate  
You hate me  
You hate me to say  
You hate me to say  
You hate me to say  
And I did not obey

Will you until death does sever  
Be upright to her forever

Never

Will you 'til death be her rider  
Her lover too, to stay inside her

Never

**[DU HAST]**

DU  
DU HAST

DU HAST MICH  
DU HAST MICH GEFRAGT  
DU HAST MICH GEFRAGT  
UND ICH HAB NICHTS GESAGT

WILLST DU BIS DER TOD EUCH SCHEIDE  
TREU IHR SEIN FÜR ALLE TAGE

NEIN

WILLST DU BIS ZUM TOD DER SCHEIDE  
SIE LIEBEN AUCH IN SCHLECHTEN TAGEN

NEIN

**[BÜCK DICH]**  
Bend Down

Bend down I order you  
Turning your face back from me too  
I don't need to see it now  
Bend down

A biped who is on all fours  
I'll lead him down on the floor  
In quick-step we move along  
I'm so displeased

Now crawling backwards to meet me  
Honey stains his tights so badly  
I'm so displeased  
Sadly displeased

Bend down  
I've no interest in the rest

The biped stuttered a short prayer  
In fear of what I couldn't bear  
Tried to bend down more and more  
Tears we're running off to the floor

Bend down

Bend down I order you  
Turning your face back from me too  
I don't need to see it now  
Bend down, you know how

Bend down

My brother dear hand in pain  
He rolls back over once again  
my brother helps me now and then  
So that I may sleep again  
Play a game with me  
Give me your hand and  
Play with me  
A game  
Play with me  
A game  
Play with me  
'Cause we're all alone  
Play with me  
Father mother child

**[SPIEL MIT MIR]**  
Play With Me

We share a room and the bed  
Brother dear please go right ahead  
Brother dear come touch me here  
Slide to me so close and near

By the bed a big black hole  
In they jump all the sheep  
Much too old but I count them still  
But I cannot fall asleep

Past my navel in the bush  
Waiting there white fantasies  
Brother dear come hold me tight  
And shake for me leaves from the trees

Play a game with me  
Give me your hand and  
Play with me  
A game  
Play with me  
A game  
Play with me  
'Cause we're alone now  
Play with me  
Father mother child

The biped stuttered a short prayer  
In fear of what I couldn't bear  
Tried to bend down more and more  
Tears we're running off to the floor

My brother dear hand in pain  
He rolls back over once again  
my brother helps me now and then  
So that I may sleep again  
Play a game with me  
Give me your hand and  
Play with me  
A game  
Play with me  
A game  
Play with me  
'Cause we're all alone  
Play with me  
Father mother child



## ÜCK DICH

end Down

end down I order you  
nning your face back from me too  
on't need to see it now  
end down

biped who is on all fours  
I lead him down on the floor  
quick-step we move along  
m so displeased

ow crawling backwards to meet me  
oney stains his tights so badly  
m so displeased  
ndly displeased

nd down  
ve no interest in the rest

ne biped stuttered a short prayer  
fear of what I couldn't bear  
ed to bend down more and more  
ars we're running off to the floor

end down  
end down I order you  
nning your face back from me too  
on't need to see it now  
end down, you know how

end down

## [SPIEL MIT MIR]

Play With Me

We share a room and the bed  
Brother dear please go right ahead  
Brother dear come touch me here  
Slide to me so close and near

By the bed a big black hole  
In they jump all the sheep  
Much too old but I count them still  
But I cannot fall asleep

Past my navel in the bush  
Waiting there white fantasies  
Brother dear come hold me tight  
And shake for me leaves from the trees

Play a game with me  
Give me your hand and  
Play with me  
A game  
Play with me  
A game  
Play with me  
A game  
Play with me  
'Cause we're alone now  
Play with me  
Father mother child

My brother dear hand in pain  
He rolls back over once again  
my brother helps me now and then  
So that I may sleep again

Play a game with me  
Give me your hand and  
Play with me  
A game  
Play with me  
A game  
Play with me  
A game  
Play with me  
'Cause we're all alone  
Play with me  
Father mother child

## [SPIEL MIT MIR]

Wir teilen Zimmer und das Bett  
Brüderlein komm und sei so nett  
Brüderlein komm fass mich an  
rutsch ganz dicht an mich heran

Vor dem Bett ein schwarzes Loch  
und hinein fällt jedes Schaf  
bin schon zu alt und zähle sie doch  
denn ich finde keinen Schlaf

Unterm Nabel im Geäst  
wartet schon ein weißer Traum  
Brüderlein komm halt dich fest  
und schüttel mir das Laub vom Baum

Spiel ein Spiel mit mir  
gib mir deine Hand und  
spiel mit mir  
ein/Spiel  
spiel mit mir  
ein Spiel  
spiel mit mir  
weil wir alleine sind  
spiel mit mir  
ein Spiel  
Vater Mutter Kind

Dem Brüderlein schmerzt die Hand  
er dreht sich wieder an die Wand  
der Bruder hilft mir dann und wann  
damit ich schlafen kann

Spiel ein Spiel mit mir  
gib mir deine Hand und  
spiel mit mir  
ein Spiel  
spiel mit mir  
ein Spiel  
spiel mit mir  
weil wir alleine sind  
spiel mit mir  
ein Spiel  
Vater Mutter Kind

## [KLAVIER]

Piano

They say to me  
Open this door  
Curiosity screams  
Whatever could it be  
Back behind that door

A piano  
The keys are all dusty  
The strings are all untuned  
Back behind that door  
At the piano  
But she plays no more  
It is so long ago

On the piano  
She's who I hear  
She began to play  
She took my breath away

She said to me too  
That I'll stay with you  
But it just seemed to be  
She played alone for me  
I poured her blood  
On the fire of my rage  
I locked up her shrine  
They questioned in time

At the piano  
She's who I hear  
She began to play  
She took my breath away  
At the piano  
I stand by her  
But it just seemed to be

She played alone for me

They opened up the door  
And how they cried  
i heard her mother plea  
Her father struck out at me  
They tore her from her chair

No one believed me there  
I was so insane  
With the stench and the pain

At the piano

She's who I hear  
She began to play  
She took my breath away  
At the piano  
I stand by her  
But it just seemed to be

## [DER ALTE MANN]

The Old Man

He's waiting for the midday wind  
And waves spread out so dull and slack  
And with a hand fan every day  
The old man smooths the water back

I cast a stone in just for fun  
The water rings moved on the plane  
So sadly stood the old man by  
And swept the water flat again

In white sand the old man sat  
Trembling as he smoked his pipe  
Just the water and I know that  
The fan is of a special type

Awareness sleeps volcano dreams  
Reluctant I asked him why  
His head hung low as if he slept  
And the he said before he died

The water will be your only mirror  
First when it's like glass can you see  
How many fairytales you have left  
For your deliverance you will plead

The fan was pressed to his breast  
Just as death's grip seized up his hand  
His fingers must have been so tight  
The fan remained back in the sand

I call the old man every day  
Should he come and deliver me  
I stay here with the midday wind  
And in the fan it is plain to read

The water will be your only mirror  
First when it's like glass can you see  
How many fairytales you'll have left  
For your deliverance you will plead

## [EIFERSUCHT]

Jealousy

Am I pretty  
Then cut me in the face  
Am I stronger  
Break my neck in disgrace

Am I smarter  
Kill me and eat my brain  
I take your wife  
Kill me and eat me all up  
Just eat me all up

Am I honest  
Then bite my tongue right off  
Am I richer  
Then take it all

Am I braver  
Kill me and eat my heart  
I take your wife  
Kill me and eat me all up  
Just eat me all up

She bites in every tongue so tight  
To be licked is what she likes  
But as it leaves a bitter taste  
She is seldom just embraced

She's captured and can't breakaway  
Never sees the light of day  
With lustful shivers as she pleads  
The tongues of men to serve her needs

We're cooking jealousy  
Kiss me

The tongue slides out from the mouth  
And slaps her wild in ecstasy  
Hard and long right up front  
She bleeds so badly from her ...snout

She's captured ....  
Kiss me  
on my moistened lips  
Kiss me  
With it's bitter taste  
Kiss me

## [KÜSS MICH [FELLFROSCH]]

Kiss Me [Furryfrog]

She keeps very still  
To be fingered is all she will  
Swelling in the dried out grass  
Her misty eyes fill up fast

She's captured and can't breakaway  
Never sees the light of the day  
With lustful shivers as she pleads  
The tongues of men to serve her needs

Kiss me

She bites in every tongue so tight  
To be licked is what she likes  
But as it leaves a bitter taste  
She is seldom just embraced

She's captured and can't breakaway  
Never sees the light of day  
With lustful shivers as she pleads  
The tongues of men to serve her needs

We're cooking jealousy  
Kiss me

The tongue slides out from the mouth  
And slaps her wild in ecstasy  
Hard and long right up front  
She bleeds so badly from her ...snout

She's captured ....  
Kiss me  
on my moistened lips  
Kiss me  
With it's bitter taste  
Kiss me

Music & Lyrics by Rammstein  
Produced by Jacob Hellner with Rammstein  
Mixed by Ronald Prent  
Programming by Rammstein  
Additional Programming by Marc Stagg  
Female Voice by Bobo  
Portrait Photography by Gottfried Helnwein  
Landscape by Premium Stock Photography  
Sleeve Design by Dirk Rudolph  
All Songs published by BMG/Ufa  
Management: Emanuel Fialik

Contact & Merchandising:  
PILGRIM  
Postfach 540 101  
10042 Berlin

Rammstein im internet:  
<http://www.rammstein.de>

Rammstein would like to thank  
the following companies for their support:  
Music Man, ESP, Mesa-Boogie and Shure





# SEHNSUCHT

渴 望／ラムシュタイン

RAMMSTEIN

**1** 渴望  
SEHNSUCHT  
(Rammstein)

**2** エンジェル  
ENGEL  
(Rammstein)

**3** ビースト  
TIER  
(Rammstein)

**4** パニッシュ・ミー  
BESTRAFE MICH  
(Rammstein)

**5** ユー・ヘイト  
DU HAST  
(Rammstein)

**6** ベンド・ダウン  
BÜCK DICH  
(Rammstein)

**7** プレイ・ウィズ・ミー  
SPIEL MIT MIR  
(Rammstein)

**8** ピアノ  
KLAVIER  
(Rammstein)

**9** オールド・マン  
ALTER MANN  
(Rammstein)

**10** ジェラシー  
EIFERSUCHT  
(Rammstein)

**11** キス・ミー  
KÜSS MICH (FELLFROSCH)  
(Rammstein)

**12** エンジェル(イングリッシュ・ヴァージョン)  
ENGEL (ENGLISH VERSION)  
(Rammstein)

**13** ユー・ヘイト(イングリッシュ・ヴァージョン)  
DU HAST (ENGLISH VERSION)  
(Rammstein)



# Motor Music GmbH

**1 取り扱い上のご注意** ●ディスクは両面共、指紋、汚れ、キズ等を付けないように取り扱って下さい。●ディスクが汚れたときは、メガネふきのような柔らかい布で内周から外周に向かって放射状に軽くふき取って下さい。レコード用クリーナーや溶剤等は使用しないで下さい。●ディスクは両面共、鉛筆、ボールペン、油性ペン等で文字や絵を書いたり、シール等を貼付しないで下さい。●ひび割れや変形、又は接着剤等で補修したディスクは、危険ですから絶対に使用しないで下さい。

**2 保管上のご注意** ●直射日光の当たる場所や、高温・多湿の場所には保管しないで下さい。●ディスクは使用後、元のケースに入れて保管して下さい。●プラスチックケースの上に重いものを置いたり、落としたりすると、ケースが破損し、ケガをすることがあります。

A photograph of a palm tree on a beach at sunset. The sky is filled with orange and pink clouds, and the ocean is visible in the background. The palm tree's fronds are silhouetted against the bright sky.

98・7・8 (97・8・22) ¥00・7・7まで

POLYDOR K.K., DISTRIBUTED BY PolyGram  
K.K., Made in Japan. STEREO YO

RAMMSTEIN [SEHNSUCHT] POCP-7299

- 01 [SEHNSUCHT]
- 02 [ENGEL]
- 03 [TIER]
- 04 [BESTRAFE MICH]
- 05 [DU HAST]
- 06 [BÜCK DICH]
- 07 [SPIEL MIT MIR]
- 08 [KLAVIER]
- 09 [ALTER MANN]
- 10 [EIFERSUCHT]
- 11 [KÜSS MICH [FELLFROSCH]]
- 12 [ENGEL(ENGLISH VERSION)]
- 13 [DU HAST(ENGLISH VERSION)]

© 1997 Motor Music GmbH  
© 1997 Motor Music GmbH  
All rights reserved, unauthorized  
copying, reproduction, hiring,  
lending, public performance  
and broadcasting prohibited.  
a PolyGram company  
Motor on the net:  
<http://www.motor.de>



Music GmbH



a PolyGram company

a PolyGram company

ドイツでミリオン・セラー  
を記録したデジタル・メタ  
ル・アクト、ラムシュタイン  
のセカンド・アルバム。ヨ  
ーロッパ盤未収録曲2曲  
追加収録!

- 1** 渴望
- 2** エンジェル
- 3** ビースト
- 4** パニッシュ・ミー
- 5** ユー・ヘイト
- 6** ベンド・ダウン
- 7** プレイ・ウィズ・ミー
- 8** ピアノ
- 9** オールド・マン
- 10** ジェラシー
- 11** キス・ミー
- 12** エンジェル\*  
(イングリッシュ・ヴァージョン)
- 13** ユー・ヘイト\*  
(イングリッシュ・ヴァージョン)

解説：保科好宏  
大野奈鷹美  
(BURRN!)

歌詞・対訳付



●このCDは権利者の許諾なく賃貸業に使用する  
ことを禁じます。また、個人的に楽しむなどのほ  
かは、著作権法上、無断複製は禁じられています。



新しい形、新しい音、新しいスタイル

POCP-7299 [ROCK] 定価¥2,548 (税抜価格¥2,427)

POCP  
7299

Motor  
Music GmbH  
a PolyGram company

Motor  
Music GmbH  
a PolyGram company

**SEX**

© 1987 Victor Music America © 1987 Victor Music America  
International Music Publishers, Inc.  
See my performances on the album  
See my performances on the album

Performance and broadcast rights reserved.  
Recorded and produced by  
Polydor A.M. Produced by Polydor A.M.

